

Zeitschrift: The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK
Herausgeber: Federation of Swiss Societies in the United Kingdom
Band: - (1950)
Heft: 1149

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 07.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

*The President of the City Swiss Club,
Mr. R. Dupraz,
Offers all Members the Compliments of the Season.*

*The President of the Swiss Mercantile Society,
and Mrs. W. Meier,
Wish all the Members and Friends of the Society
a Merry Xmas and a Happy New Year.*

To wish you

*"I count myself in nothing else so happy
As in a soul remembering my good friends."*

SHAKESPEARE.

*Mr. & Mrs. W. Bachmann and Richard,
"Raleigh Lodge,"
341, Upper Richmond Road, S.W.15.*

*Mr. & Mrs. J. J. Boos,
5, Cranmore Way,
Muswell Hill, N.10.*

*Mr. & Mrs. E. P. Dick,
39, Hillfield Court,
Belsize Avenue, N.W.3.*

*Mr. & Mrs. E. Bachofen,
24, Midholm, Barn Hill,
Wembley Park, Middlesex.*

*Mr. & Mrs. C. O. Brullhard,
and Ernest,
Hotel Park, Bayswater Road, W.2.*

*Mr. J. Donat,
"Penarth," Pickhurst Lane,
West Wickham, Kent.*

*Mr. & Mrs. C. Baerlocher and Family,
9, Perryn Road,
Acton, W.3.*

*Mr. & Mrs. Jo. Henry Büchi,
2, Princess Crescent,
N.4.*

A merry Christmas
the New Year
and peace to

*Messrs. O. Bartholdi & Son,
4, Charlotte Street,
W.1.*

*Mr. & Mrs. Ch. L. Chapuis,
21, South Grove House,
South Grove, N.6.*

*Mr. & Mrs. F. von Bergen,
"St. Pierre,"
7, Berceau Walk, Watford.*

*Mr. & Mrs. Louis Chapuis and Evelyn,
"Fircroft," St. Andrews Close,
Woodside Avenue, N.12.*

*Mr. & Mrs. R. Dupraz,
47, Pickwick Road,
S.E.21.*

*Mr. & Mrs. Charles J. Bernheim,
30, Aldersmead Road,
Beckenham, Kent.*

*Mr. & Mrs. A. H. Charton,
25, Westmoreland Road,
Barnes, S.W.13.*

*Dr. H. W. & Mrs. Egli,
3, Chesterfield Gardens,
N.W.3.*

*Mr. & Mrs. C. Berti,
12, Southwood Avenue,
N.6.*

*Mr. & Mrs. F. Delaloye,
15, Bartholomew Villas,
N.W.5.*

*Mr. & Mrs. Charles Fer,
"The White House,"
Harlow, Essex.*

*Mrs. Rösely Blackwell,
146, Knollys Road,
S.W.16.*

*Mr. & Mrs. O. A. Dettwiler,
56, Curzon Street,
Mayfair, W.1.*

*Mr. & Mrs. J. Fischer and Heidi,
5, Rutland Court,
Denmark Hill, S.E.5.*

*Mrs. P. F. Boehringer,
"Le Chalet,"
Peacehaven, Sussex.*

*Mr. Walter Dettwiler,
56, Curzon Street,
Mayfair, W.1.*

*Mr. & Mrs. Walter Flory,
23, Manor Drive,
Southgate, N.14.*

*Mr. & Mrs. O. Boehringer,
55, Woodstock Road,
N.W.11.*

*Mr. & Mrs. Willy Deutsch and Beryl,
31, Shamrock Way,
Southgate, N.14.*

*Mr. & Mrs. O. Frei,
8, Playfair Mansions,
Queen's Club Gardens, W.14.*

The old old wish

"No man that imparteth his joys to his friend,
but he joyeth the more;
And no man that imparteth his griefs to his friend,
but he grieveth the less."

FRANCIS BACON.

The President of the Nouvelle Société Helvétique,
Dr. H. W. Egli,
Offers all Members the Compliments of the Season.

The President of the Unione Ticinese,
and Mrs. C. Berti,
Wish all the Members, including the Ladies' Section,
a Merry Xmas, and a Prosperous New Year.

Mr. & Mrs. J. Frei,
55, Firsby Avenue,
Shirley, Croydon.

Mr. & Mrs. J. Heimerdinger,
24, Goodwood Court,
Devonshire Street, W.1.

Mr. & Mrs. René Marchand,
6, Hayes Road,
Bromley, Kent.

Mr. E. Gassmann,
37, Granville Place,
High Road, N. Finchley, N.12.

Mr. Armand Hinderling,
"Maur,"
19, Steeles Road, Hampstead, N.W.3.

Mr. & Mrs. G. Miller,
42, The Mall,
Southgate, N.14.

mas — and may
bring happiness
of us.

HENRY DE TORRENTÉ.

Mr. & Mrs. E. M. Huber,
57, Timbercroft,
Ewell, Surrey.

Mr. & Mrs. P. A. Moehr,
Pilgrims Wood, 95, Southview Road,
Pinner Hill, Middlesex.

Mr. & Mrs. G. Jenne,
29, Edmunds Walk,
Hampstead Garden Suburb, N.2.

Mr. & Mrs. A. Muller and Daughter,
"Schipfe," 204, Chaseside,
Southgate, N.14.

Mr. & Mrs. H. Gattiker,
"Colston House,"
Bishopston, Bristol, 7.

Mr. & Mrs. L. Jobin and Family,
12, Berkeley Road,
Barnes, S.W.13.

Mr. & Mrs. R. W. Newton,
1A, Nelson's Croft,
Bebington, Wirral, Cheshire.

Mr. & Mrs. W. Gradmann,
and Daughters,
51, Wessex Gardens, N.W.11.

Mr. & Mrs. W. B. Kilchenmann,
and Jaqueline,
"La Rosière," 18, Manor Drive,
Southgate, N.14.

Mrs. John C. Nussle and Family,
"Swiss House," Elmer Beach,
Bognor Regis, Sussex.

Mr. & Mrs. O. Grob,
60, Seafield Road,
New Southgate, N.11.

Mr. & Mrs. F. Kung,
Dudley Hotel,
Hove, Sussex.

Mr. & Mrs. R. Osterwalder,
"Hillcrest," 7, Placehouse Lane,
Old Coulsdon, Surrey.

Mr. & Mrs. P. B. Haberstick,
44, Crown Lane Gardens,
Streatham, S.W.16.

Mr. & Mrs. Robert Lehner,
Queen's Hotel,
Hastings, Sussex.

Mr. George Pape,
"Sonnenbühl,"
Oberhofen, a. Thunersee.

Mr. & Mrs. J. Haesler,
"Bryanston," Woodlands Road,
Sonning Common, Nr. Reading.

Mr. P. Lehrian, Manager,
A L'Ecu de France,
111, Jermyn Street, S.W.1.

Mr. & Mrs. J. Pfaendler and family,
61, Woodland Rise,
Muswell Hill, N.10.

Mr. & Mrs. Henry Hafter,
"Queenswood,"
4, Hanyards Lane, Cuffley, Herts.

M. & Mme. M. A. Leuba,
"Appletons," Grays Park,
Stoke Poges, Bucks.

M. & Mme. Alfred Renou,
3, Links Road,
West Acton, W.3.

*The Union Helvetia Club,
Wishes all Members and Friends,
a Merry Xmas, and a Prosperous New Year.*

*La Confrérie Vaudoise,
souhaite à tous les Vaudois et Vaudoises
un heureux Noël et une Année bénie.*

*Alltransport & Storage Ltd.,
Alltransport Building,
Little Trinity Lane, London, E.C.4.*

*Le Président et le Comité de La Fête Suisse,
souhaitent à tous ses nombreux Amis une heureuse
Fête de Noël et une Année riche de bonheur.*

*Mr. & Mrs. O. Rohn,
"Rooks Wood,"
Windsor Road, Gerrards Cross, Bucks.*

*Société de Secours Mutuels des Suisses
à Londres (Fondée en 1703),
74, Charlotte Street, W.1.*

*Mr. & Mrs. A. P. Walliman & Family,
Savoy Hotel,
Cheltenham Spa.*

*M. & Mme. F. H. Rohr,
Rue de Bouilly,
Mont Saint Sulpice, Yonne, France.*

*Mr. & Mrs F. G. Sommer & Family,
"Hepple Lodge,"
Holly Park, N.4.*

*Mr. & Mrs. W. Walter,
Sackville Court Hotel,
Hove, Sussex.*

*Mr. & Mrs. M. Rothlisberger,
19, Cedars Road,
Morden, Surrey.*

*Mr. & Mrs. J. H. Speich,
10, Scotts Avenue,
Shortlands, Bromley,*

*Mr. & Mrs. R. Weist,
"Lucerne," 19, Leinster Road,
Muswell Hill, N.10.*

*Mr. & Mrs. J. U. Schefer,
0-9, Northwood Hall,
Hornsey Lane, N.6.*

*Mr. & Mrs. A. C. Stahelin,
4, Winterbourne Road,
Thornton Heath.*

*Mr. & Mrs. E. Werner, & Daughters,
60, Beatrice Avenue,
Norbury, S.W.16.*

*Mr. & Mrs. A. Schmid and Family,
Glendower Hotel,
Glendower Place, S.W.7.*

*Mr. & Mrs. A. Stauffer,
35, Carlton Drive,
Putney, S.W.15.*

*Mr. & Mrs. J. C. Wetter,
"Sentis," 8, Carew Road,
Northwood, Middlesex.*

*Mr. & Mrs. J. J. Schneider and Elsinä,
"Southoe," 22, Dollis Park,
Finchley, N.3.*

*Mr. & Mrs. W. Tschuy and Family,
89, Southfields,
Hendon, N.W.4.*

*Mr. & Mrs. A. Widmer,
Myllet Arms Hotel,
Western Avenue, Perivale.*

*Mr. & Mrs. H. Schwander,
14, Landsdowne Court,
Purley, Surrey.*

*Mr. & Mrs. E. Ulmann and Children,
59, Lake View,
Edgware, Middlesex.*

*Mr. & Mrs. Gusti Wyss,
Lucullus Club,
44, Old Compton Street, W.1.*

*Mr. & Mrs. C. E. Seinet,
24, Downage,
Hendon, N.W.4.*

*Mr. J. H. Ungricht,
28, Bramber Road,
Worthing, Sussex.*

*Mr. & Mrs. Frank Zogg,
58, Hightrees House,
Nightingale Lane, S.W.12.*

*Miss Hilda Settmacher,
17, Freeland Road,
Ealing, W.5.*

*Mr. & Mrs. W. Wagner and Eric,
445, Kenton Road,
Kenton, Harrow, Middlesex.*

*Mr. & Mrs. A. M. Zullig,
47, Mandeville Road,
N.14.*